

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 23 мая 2019 года

Присутствовали: Бутырева Г.В., Быковская Н.Н., Габов С.И., Коснырева Е.Г., Козлова Е.В., Мамонтова С.Ф., Паршукова А.А., Симпелев П.И., Федина М.С., Чуяшкова М.В.
Федюнева Г.В., Цыпанов Е.А. – представили материалы

Повестка заседания:

1. Об официальном переводе на коми язык названий управлений и отдела Администрации Главы Республики Коми (выступающий – Коснырева Е.Г.)
2. Об официальном переводе на коми язык информации, касающейся правил перевозок пассажиров и багажа с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» (выступающий – Федина М.С.).
3. О подготовке словаря географических объектов Республики Коми на государственных языках Республики Коми (выступающий – Мамонтова С.Ф.).

Решили:

1. Принять к использованию официальный перевод на коми язык названий управлений и отдела Администрации Главы Республики Коми согласно приложению №1.
2. Принять к использованию официальный перевод на коми язык информации, касающейся правил перевозки пассажиров и багажа с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» согласно приложению №1.

Заместитель председателя Комиссии

В.П. Марков

**Официальный перевод на коми язык названий управлений и отдела
Администрации Главы Республики Коми**

Русский вариант	Коми вариант
Управление по вопросам местного самоуправления	Меставывса асвеськӧдлӧмӧн веськӧдланін
Управление информационного обеспечения	Юӧрӧн могмӧдӧмӧн веськӧдланін
Управление общественных связей	Йӧзкӧд йитӧд кутӧмӧн веськӧдланін
Управление цифрового развития, связи, массовых коммуникаций и рекламы	Лыдпасвыв сӧвмӧдӧмӧн, связьӧн, рекламаӧн да юӧр сетӧмӧн веськӧдланін
Управление государственной гражданской службы	Канму гражданской службаӧн веськӧдланін
Управление по противодействию коррупции	Коррупциялы паньд удж нуӧдӧмӧн веськӧдланін
Управление контроля и протокола	Контроль да сёрнигижӧд нуӧдӧмӧн веськӧдланін
Финансово-экономическое управление	Сьӧм овмӧсӧн да экономикаӧн веськӧдланін
Отдел обращений граждан	Йӧзлӧн шыӧдчӧмъяс серти юкӧн

Официальный перевод на коми язык информации, касающейся правил перевозки пассажиров и багажа с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс»

«Комиавиатранс» акционер котырлөн
пассажирьясöс да багаж нуан правилöяс

Багаж – тайö лэбöдöм йылысь сёрнитчöм серти перевозчикöн нуан пассажирлөн туйкөлуй (сы лыдын кипом көлуй)

Быд пассажирлы позьö нуны багажсö мынтысьтöг татшöм нормаяс серти:



20 килограммысь абу сьöкыджыкöс – Embraer-145 самолётын;



10 килограммысь абу сьöкыджыкöс – Л-410 самолётын;

Регистрируйтан багаж 1 месталөн кузьтаыс, пасьтаыс да судтаыс öтвыв оз вермы лоны 203 сантиметрысь унджык.

Мынтысьтöг багаж нуан нормаяс улö оз веськавны:

- пемöсьяс (синтöм да омöля аддзысь пассажирьясöс новлöдлысь поньяс кындзи);
- габаритьяслы лöсвятöм (гартöм багажлөн кузьтаыс, пасьтаыс да судтаыс öтвыв лоö 203 сантиметрысь унджык), сьöкыд (20 килограммысь унджык) багаж;
- дзоридзьяс, вужйöдöм быдмөгьяс, сёян турун, косьтöм быдмөгьяс, пу да куст увьяс, кодьяслөн öтувья сьöктаыс 5 килограммысь унджык;
- шылада инструментьяс (контрабасьяс, виолончельяс да мукöдтор);
- öружье да сы дорö боеприпасьяс.

Лыддьöдлöм багаж новлöдлöмысь пассажир мынтысьö налөн збыльвывса сьöкта серти, мукöд багажлөн лыд вылö видзöдтöг.

Кагаа пассажирьяс мынтысьтöг вермöны содтöд нуны öти челядь коляска.

Пассажирлы, кодi көсйö нуны габаритьяслы лöсвятöм багаж, быть колö юöртны та йылысь перевозчиклы места бронируйтiгөн либö авиабилет ньöбигөн.

Кипом көлүй – багаж, мый перевозчиккөд сёрнитчөмөн пассажир вермө босьтны самолётө ас кывкутөм улө да мый төдчөдөма «Кипом көлүй» пасөн.

Пассажир вермө босьтны самолётө ас кывкутөм улө 8 килограммөдз өти көлүй, мый позьө нуны урчитөм багаж норма серти мынтысьтөг:

Комиавиатранс самолётгьяслөн пассажирскөй салоньяслысь аслыспөлөс тэчассө төд вылын кутөмөн кипом көлүй 1 месталөн габаритгьясыс оз вермыны лоны унджык 35x22x25 сантиметрысь (пассажирлөн креслө улын) либө 11x47x30 сантиметрысь (пассажирлөн креслө весьтын пөдласян багаж отсекин).

Урчитөм багаж нормасысь кындзи пассажир вермө мынтысьтөг босьтны содтөд көлүй, мый эз сет багажө да нуө сьөрсьыс:

- **аньлөн неыджыд сумка либө портфель; вылыс паськөм; лэбигөн лыддянтор; лэбигөн кагалы сёян-юан; портпледын костюм; кагаөс новлөдлан потан да мукөдтор.**

Колльөдысьтөг мұнысь челядь

«Комиавиатранс» акционер котыр оз новлөдлы 12 арөсысь ичөтджык челядьөс верстьө колльөдысьтөг. Кык арөсөдз кага вермө лэбны самолётын пассажиркөд, кодлы тырис 18 арөс: бать-мамкөд, ныв-пи пыдди босьтыськөд, төралыськөд либө төждысьыськөд.

Кык арөсөдз кагаа пассажирөс Embraer-145LR самолётлөн пассажирскөй кабинаын позьө нуны веськыдладорса креслөяслөн 3, 7, 11, 15 да 18-өд радгьясын, сы вөсна мый тайө местаяс весьтын эм 3 маскаа кислород сетан генератор. Веськыд радса мукөд креслө весьтын эмөсь 2 маскаа кислород сетан генераторгьяс. Шуйгаладорас став креслө весьтын эм өти маскаа генератор, 18-өд рад кындзи, көні пуктөма 2 маскаа генератор.